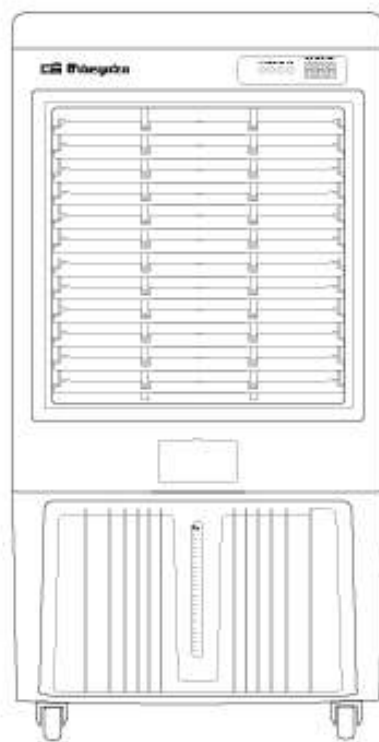




CLIMATIZADOR – MANUAL DE INSTRUCCIONES
AIR COOLER - INSTRUCTION MANUAL
CLIMATISEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
CLIMATIZADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES
CLIMATITZADOR - MANUAL D'INSTRUCCIONS



AIR 5120

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es / Página web: www.orbegozo.com
Made in China.

- Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.
- Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.
- Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.
- Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.
- Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

Al usar aparatos eléctricos, siga las precauciones básicas de seguridad, que a continuación se listan, para reducir el riesgo de incendio, shock eléctrico y daño a personas.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe

están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.

8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
 9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
 10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
 11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
 12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
 13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarlo en www.orbegozo.com
 14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- Cerciórese de que la tensión del aparato sea la adecuada a la red eléctrica de su domicilio.
 - Use este ventilador sólo en la forma que se describe en el manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante podría ocasionar un incendio, shock eléctrico o lesiones a personas.
 - No utilice el ventilador en lugares potencialmente peligrosos, tales como en ambientes inflamables, explosivos, cargados de sustancias químicas o húmedos.

- Evite el uso de alargadores siempre que sea posible. Nunca utilice un alargador para más de un solo ventilador.
- No bloquee ni manipule el ventilador mientras éste se encuentre en funcionamiento.
- Ubique el cable del aparato de modo que el ventilador u otros objetos no descansen sobre él. No ubique el cable bajo la alfombra ni lo cubra con tapetes, moquetas u objetos similares. Coloque el cable en un lugar no transitado, donde nadie se tropiece con el mismo.
- Este ventilador no ha sido diseñado para usarse en lugares húmedos o mojados. Nunca coloque el ventilador donde exista la posibilidad de que caiga en la bañera u otro recipiente con agua o líquidos.
- No use el ventilador en exteriores.
- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
- Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
- Desenchufe el aparato cuando limpie las rejillas.
- Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.
- NO USE el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el

ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.

FUNCIONES

1. Refrigeración / Humidificación: Este aparato puede utilizarse como humidificador, utilizado junto con los acumuladores de frío, este aparato puede refrescar el ambiente.
2. Velocidad ajustable: tiene tres velocidades: baja, media y alta.
3. Función oscilante: las lamas giran automáticamente facilitando la corriente de aire hacia todo el ambiente. También pueden girar transversalmente al ajustar manualmente la dirección del aire arriba y abajo.
4. Triple filtro de aire permanente y triple almohadilla de enfriamiento.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Llenado manual de agua

Existen dos formas de llenar el depósito manualmente:

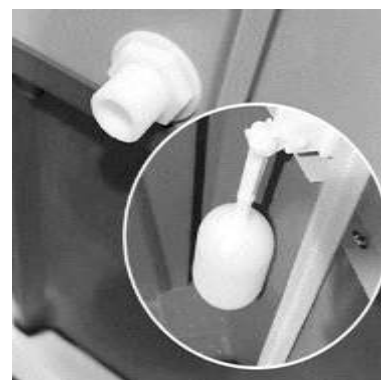
- **Opción 1:** Levante la tapa superior y vierta agua limpia lentamente.
- **Opción 2:** Abra la compuerta de llenado frontal/lateral e introduzca el agua.



2. Llenado automático de agua

Esta máquina está equipada con un sistema de inyección automática

- **Conexión:** Conecte una manguera adecuada (de **13 mm de diámetro**) a la toma de entrada.
- **Funcionamiento:** Una boya (flotador) interna controlará el paso del agua, abriendo o cerrando la entrada automáticamente según el nivel del tanque para evitar desbordamientos.



Drenaje y limpieza del depósito

El tapón de drenaje se encuentra en la parte inferior de la unidad, como se muestra en la imagen.

- **Vaciado:** Afloje el tapón de drenaje e incline ligeramente el cuerpo de la máquina para vaciar el tanque de agua por completo.
- **Mantenimiento:** El equipo debe drenarse y limpiarse periódicamente para garantizar un funcionamiento higiénico.
- **Almacenamiento prolongado:** Si no tiene previsto utilizar la máquina durante mucho tiempo, asegúrese de vaciar totalmente el tanque de agua para evitar la formación de moho o sedimentos.



PANEL DE CONTROL



- **Power (Encendido):** Interruptor principal para encender o apagar el equipo.
- **Speed (Velocidad):** Permite elegir entre tres niveles: **Baja, Media y Alta.**
- **Stop (Detener):** Presione este botón para apagar únicamente el ventilador.
- **Cool (Enfriar):** Activa o desactiva el sistema de enfriamiento (bomba de agua).
- **Swing (Oscilación):** Activa o desactiva el movimiento automático de las rejillas.

Aviso: No active el sistema de enfriamiento si el tanque de agua está vacío para evitar daños en la bomba.

Atención: corte la corriente cuando vierta el agua en el depósito. No tenga la misma agua durante más de 15 días.

USO DE LOS ACUMULADORES DE FRÍO

El cristal de hielo posee la característica principal de mantener el frío, puede absorber el calor del agua y hacer que baje la temperatura de agua del depósito por debajo de la temperatura ambiente, de modo que el aire será mucho más frío.

Para maximizar el enfriamiento, siga estos pasos con los acumuladores:

1. **Primer uso:** Abra la tapa, inyecte agua hasta la línea de escala indicada y cierre la tapa firmemente.
2. **Activación:** Deje reposar de 30 a 40 minutos hasta que el agua y los cristales de hielo se mezclen por completo y formen un gel.
3. **Congelación:** Coloque el acumulador en el congelador durante al menos dos horas.
4. **Uso:** Introduzca el acumulador congelado en el compartimento de hielo del enfriador para reducir la temperatura del agua.
5. **Reutilización:** Una vez que el acumulador recupere su estado líquido, simplemente vuelva a congelarlo. El contenido es reutilizable de forma permanente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Limpieza y Mantenimiento

Nota: Tras un uso prolongado, la acumulación de polvo en el panel evaporativo afectará el flujo y la pureza del aire. Por favor, limpie el equipo regularmente.

2. **Limpieza del panel evaporativo:** Desconecte el equipo y retire los tornillos de la cubierta trasera. Afloje las tuercas plásticas para retirar el panel. Límpielo con cuidado, enjuáguelo y séquelo al sol antes de reinstalarlo. Si la suciedad persiste, se recomienda reemplazarlo por uno nuevo.
3. **Limpieza exterior:** Use un paño suave y detergente suave. **Advertencia:** No permita que el panel de control entre en contacto con el agua.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba de agua no funciona	1. Obstrucción en la tubería. 2. Uso prolongado sin agua. 3. Sarro en el eje central por mala calidad del agua.	1. Limpie la tubería con un cepillo pequeño. 2. Si la bomba se dañó por girar en seco, reemplácela. 3. Desmonte el eje, limpie la suciedad, lubrique e instale de nuevo.
No hay aire o la velocidad es muy lenta	1. Aspas atascadas o sueltas. 2. Filtro bloqueado. 3. Error en el panel de control.	1. Revise y ajuste/reemplace las aspas. 2. Limpie o reemplace el filtro. 3. Reemplace el panel de control.
El motor no responde	1. Botón del panel dañado. 2. Cableado suelto entre el motor y el panel.	1. Reemplace el panel de control. 2. Conecte de nuevo los cables o instale un cableado nuevo.
Fuga en la válvula de drenaje	1. Válvula rota. 2. La junta de goma se ha caído.	1. Reemplace la válvula de drenaje. 2. Instale una junta de goma nueva.

**ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO**

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU, los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU y los requisitos de la Directiva de Restricción de determinadas Sustancias Peligrosas (EU) 2015/863 modificando a 2011/65/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

GENERAL SAFETY INFORMATION

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.

7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
 8. Do not handle the appliance with wet hands.
 9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
 10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
 11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
 12. This appliance is for household use only.
 13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it www.orbegozo.com
 14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.
- Make certain that the power source conforms to the electrical requirements of the Fan.
 - Use this Fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electrical shock, or injury to persons.
 - This Fan must NOT be used in potentially dangerous locations such as flammable, explosive, chemical-laden or wet atmospheres.
 - Where possible, avoid the use of extension cords. I minimize the risk of overheating by ensuring that they are UL listed. Never use a single extension cord to

operate more than one Fan.

- Do not block or manipulate the fan while it is working.
- Locate the Power Cord so the Fan or other objects are not resting on it. Do not run Power Cord under carpeting. Do not cover Power Cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange Power Cord away from room traffic and where it will not be tripped over.
- This Fan is not intended for use in wet or damp locations. Never locate a Fan where it may fall into a bathtub or other water container.
- Do not use Fan outdoors.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.
- Disconnect the plug when moving from one location to another.
- Disconnect plug when cleaning grills.
- Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.

DO NOT USE fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave the fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.

FUNCTIONS

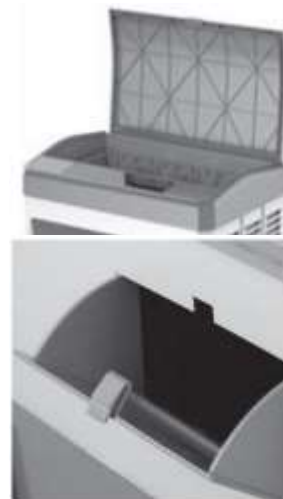
1. **Cooling / Humidification:** This appliance can be used as a humidifier; when used in conjunction with ice packs, this appliance can cool the environment.
2. **Adjustable speed:** It has three speeds: low, medium, and high.
3. **Oscillating function :** the louvers rotate automatically, facilitating airflow throughout the room. They can also rotate laterally by manually adjusting the airflow direction up and down.
4. **Triple permanent air filter and triple cooling pad.**

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Manual water filling

There are two ways to fill the tank manually:

- **Option 1:** Lift the top lid and slowly pour in clean water.

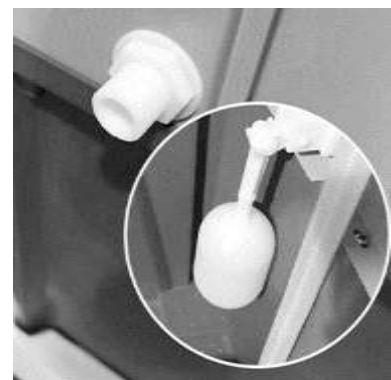


- **Option 2:** Open the front/side fill valve and add water.

2. Automatic water filling

This machine is equipped with an automatic injection system

- **Connection:** Connect a suitable hose (**13 mm in diameter**) to the inlet socket.
- **Operation:** An internal buoy (float) will control the flow of water, automatically opening or closing the inlet according to the tank level to prevent overflows.



Draining and cleaning the tank

The drain plug is located at the bottom of the unit, as shown in the image .

- **Draining:** Loosen the drain plug and tilt the machine body slightly to completely empty the water tank.
- **Maintenance:** The equipment must be drained and cleaned periodically to ensure hygienic operation.

- **Prolonged storage:** If you do not plan to use the machine for a long time, be sure to completely empty the water tank to prevent mold or sediment buildup.



CONTROL PANEL



- **Power (On):** Main switch to turn the equipment on or off.
- **Speed:** Allows you to choose between three levels: **Low, Medium, and High**.
- **Stop:** Press this button to turn off only the fan.
- **Cool:** Activates or deactivates the cooling system (water pump).
- **Swing:** Activates or deactivates the automatic movement of the grids.

Warning: Do not activate the cooling system if the water tank is empty to avoid damage to the pump.

Caution: Turn off the power supply when pouring water into the tank. Do not keep the same water in the tank for more than 15 days.

USE OF COLD ACCUMULATORS

The main characteristic of ice crystals is their ability to retain cold; they can absorb heat from the water and lower the water temperature in the reservoir below the ambient temperature, making the air much colder.

To maximize cooling, follow these steps with the accumulators:

1. **First use:** Open the lid, inject water up to the indicated scale line and close the lid firmly.
2. **Activation:** Let it sit for 30 to 40 minutes until the water and ice crystals are completely mixed and form a gel.

3. **Freezing:** Place the accumulator in the freezer for at least two hours.
4. **Usage:** Insert the frozen accumulator into the ice compartment of the cooler to reduce the water temperature.
5. **Reuse:** Once the accumulator returns to its liquid state, simply refreeze it. The contents are permanently reusable.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Cleaning and Maintenance

Note: After prolonged use, dust accumulation on the evaporative panel will affect airflow and purity. Please clean the unit regularly.

2. **Cleaning the evaporative panel:** Unplug the unit and remove the screws from the back cover. Loosen the plastic nuts to remove the panel. Clean it carefully, rinse it, and dry it in the sun before reinstalling. If dirt persists, it is recommended to replace it with a new one.
3. **Exterior cleaning:** Use a soft cloth and mild detergent. **Warning:** Do not allow the control panel to come into contact with water.

Problem	Possible cause	Solution
The water pump is not working	1. Blockage in the pipe. 2. Prolonged use without water. 3. Scale buildup on the central axis due to poor water quality.	1. Clean the pipe with a small brush. 2. If the pump was damaged by running dry, replace it. 3. Remove the shaft, clean off the dirt, lubricate, and reinstall.
There is no air or the speed is very slow	1. Blades stuck or loose. 2. Filter blocked. 3. Control panel error.	1. Check and adjust/replace the blades. 2. Clean or replace the filter. 3. Replace the control panel.
The engine is not responding	1. Damaged panel button. 2. Loose wiring between the motor and the panel.	1. Replace the control panel. 2. Reconnect the cables or install new wiring.
Leak in the drain valve	1. Broken valve. 2. The rubber seal has fallen off.	1. Replace the drain valve. 2. Install a new rubber gasket.

**DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES**

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the requirements of the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and the requirements of the Restriction of Certain Hazardous Substances Directive (EU) 2015/863 amending 2011/65/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez les consignes basiques de sécurité suivantes, pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de dommages corporels.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
 - Assurez-vous que la tension de l'appareil soit conforme au réseau électrique de votre domicile.
 - Utilisez ce ventilateur uniquement de la façon décrite par ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant pourrait occasionner un incendie, un choc électrique ou des dommages corporels.

- N'utilisez pas le ventilateur dans des endroits potentiellement dangereux : milieu inflammable, explosif, chargé de substances chimiques ou humide.
- Evitez autant que possible d'utiliser des rallonges. N'utilisez jamais une rallonge pour plus d'un seul ventilateur.
- Ne pas bloquer ou de manipuler le ventilateur pendant qu'il travaille.
- Placez le câble de l'appareil de façon à ce que le ventilateur ou d'autres objets ne s'appuient pas dessus. Ne placez pas non plus le câble sous un tapis, et ne le couvrez pas avec de la moquette. Mettez le câble dans un endroit peu passager, où personne ne pourra trébucher dessus.
- Ce ventilateur n'a pas été conçu pour être utilisé dans des endroits humides ou mouillés. Ne placez jamais le ventilateur dans un endroit où il risquerait de tomber dans une baignoire ou dans un autre récipient contenant de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas le ventilateur à l'extérieur.
- N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
- Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.
- Débranchez la fiche lorsque vous nettoyez le grille.

- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.
- N'UTILISEZ JAMAIS un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.

FONCTIONS

1. Refroidissement / Humidification : Cet appareil peut être utilisé comme humidificateur ; utilisé avec des blocs réfrigérants, il peut rafraîchir l'environnement.
2. Vitesse réglable : Elle possède trois vitesses : basse, moyenne et élevée.
3. Fonction oscillante : les persiennes pivotent automatiquement, favorisant la circulation de l'air dans toute la pièce. Elles peuvent également pivoter latéralement en ajustant manuellement la direction du flux d'air de haut en bas.
4. Triple filtre à air permanent et triple panneau de refroidissement.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Remplissage manuel d'eau

Il existe deux façons de remplir le réservoir manuellement :

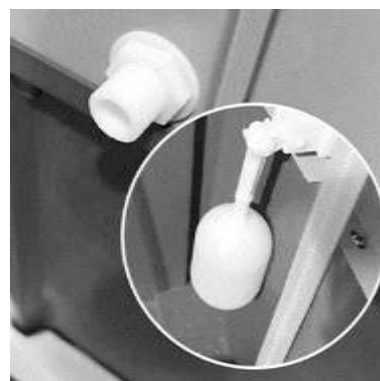
- **Option 1** : Soulevez le couvercle supérieur et versez lentement de l'eau propre.
- **Option 2** : Ouvrez la vanne de remplissage avant/latérale et ajoutez de l'eau.



2. Remplissage automatique d'eau

Cette machine est équipée d'un système d'injection automatique

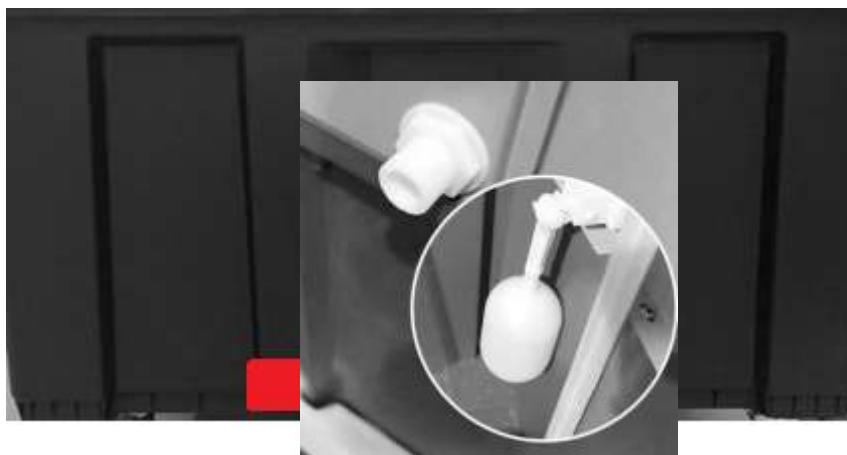
- **Raccordement** : Raccordez un tuyau approprié (**13 mm de diamètre**) à la prise d'entrée.
- **Fonctionnement** : Une bouée interne (flotteur) contrôlera le débit d'eau, ouvrant ou fermant automatiquement l'entrée en fonction du niveau du réservoir pour éviter les débordements.



Vidange et nettoyage du réservoir

Le bouchon de vidange se trouve au bas de l'appareil, comme indiqué sur l' image .

- **Vidange** : Desserrez le bouchon de vidange et inclinez légèrement le corps de la machine pour vider complètement le réservoir d'eau.
- **Entretien** : L'équipement doit être vidangé et nettoyé périodiquement afin de garantir un fonctionnement hygiénique.
- **Stockage prolongé** : Si vous ne prévoyez pas d'utiliser la machine pendant une période prolongée, veillez à vider complètement le réservoir d'eau afin d'éviter la formation de moisissures ou de sédiments.



PANNEAU DE CONTRÔLE



- **Marche/Arrêt** : Interrupteur principal permettant d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
- **Vitesse** : Permet de choisir entre trois niveaux : **Faible, Moyen et Élevé** .

- **Arrêt** : Appuyez sur ce bouton pour éteindre uniquement le ventilateur.
- **Refroidissement** : Active ou désactive le système de refroidissement (pompe à eau).
- **Oscillation** : Active ou désactive le mouvement automatique des grilles.

Avvertissement : Ne pas activer le système de refroidissement si le réservoir d'eau est vide afin d'éviter d'endommager la pompe.

Attention : Coupez l'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau. Ne conservez pas la même eau dans le réservoir pendant plus de 15 jours.

UTILISATION DES ACCUMULATEURS DE FROID

La principale caractéristique des cristaux de glace est leur capacité à retenir le froid ; ils peuvent absorber la chaleur de l'eau et abaisser la température de l'eau dans le réservoir en dessous de la température ambiante, ce qui rend l'air beaucoup plus froid.

Pour optimiser le refroidissement, suivez ces étapes avec les accumulateurs :

1. **Première utilisation** : Ouvrez le couvercle, versez de l'eau jusqu'au repère gradué et refermez fermement le couvercle.
2. **Activation** : Laisser reposer pendant 30 à 40 minutes jusqu'à ce que l'eau et les cristaux de glace soient complètement mélangés et forment un gel.
3. **Congélation** : Placez l'accumulateur au congélateur pendant au moins deux heures.
4. **Utilisation** : Insérez l'accumulateur congelé dans le compartiment à glace de la glacière pour abaisser la température de l'eau.
5. **Réutilisation** : Une fois l'accumulateur revenu à l'état liquide, il suffit de le recongeler. Son contenu est réutilisable indéfiniment.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Nettoyage et entretien

Remarque : Après une utilisation prolongée, l'accumulation de poussière sur le panneau d'évaporation affectera le flux d'air et sa pureté. Veuillez nettoyer l'appareil régulièrement.

2. **Nettoyage du panneau d'évaporation** : Débranchez l'appareil et retirez les vis du panneau arrière. Desserrez les écrous en plastique pour retirer le panneau. Nettoyez-le soigneusement, rincez-le et laissez-le sécher au soleil avant de le remettre en place. Si des saletés persistent, il est recommandé de le remplacer.
3. **Nettoyage extérieur** : Utilisez un chiffon doux et un détergent doux. **Avvertissement** : Ne laissez pas le panneau de commande entrer en contact avec l'eau.

Problème	Cause possible	Solution
La pompe à eau ne fonctionne pas.	1. Obstruction du tuyau. 2. Utilisation prolongée sans eau. 3. Accumulation de tartre sur l'axe central due à une mauvaise qualité de l'eau.	1. Nettoyez le tuyau avec une petite brosse. 2. Si la pompe a été endommagée par un fonctionnement à sec, remplacez-la. 3. Retirez l'arbre, nettoyez la saleté, lubrifiez-le et réinstallez-le.
Il n'y a pas d'air ou la vitesse est très lente.	1. Lames bloquées ou desserrées. 2. Filtre bloqué. 3. Erreur du panneau de commande.	1. Vérifiez et ajustez/remplacez les lames. 2. Nettoyez ou remplacez le filtre. 3. Remplacez le panneau de commande.
Le moteur ne répond pas.	1. Bouton de panneau endommagé. 2. Câblage desserré entre le moteur et le panneau.	1. Remplacez le panneau de commande. 2. Rebranchez les câbles ou installez un nouveau câblage.
Fuite au niveau de la vanne de vidange	1. Soupape cassée. 2. Le joint en caoutchouc s'est détaché.	1. Remplacez le robinet de vidange. 2. Installez un nouveau joint en caoutchouc.

**ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES**

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive Basse Tension 2014/35/UE, aux exigences de la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE et aux exigences de la directive (UE) 2015/863 modifiant la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

INFORMAÇÃO GERAL DE SEGURANÇA

Ao usar aparelhos eléctricos, siga as precauções básicas de segurança, que são mencionadas a seguir, para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e danos a pessoas.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
 - Certifique-se de que a tensão do aparelho é a adequada à rede eléctrica do seu domicílio.
 - Use esta ventoinha só na forma que se descreve no manual. Qualquer outro uso não recomendado pelo fabricante poderá ocasionar um incêndio, choque eléctrico ou lesões a pessoas.
 - Não utilize a ventoinha em lugares potencialmente perigosos, tais como em ambientes inflamáveis,

explosivos, carregados de substâncias químicas ou húmidas.

- Evite o uso de extensões sempre que seja possível. Nunca utilize uma extensão para mais de uma só ventoinha.
- Não bloqueie ou manipular o ventilador enquanto ele está trabalhando.
- Coloque o cabo do aparelho de modo a que a ventoinha ou outros objectos não descansem sobre ele. Não coloque o cabo por baixo de carpetes nem o cubra com tapetes, alcatifas ou objectos similares. Coloque o cabo num lugar não transitado, onde ninguém tropece com o mesmo.
- Esta ventoinha não foi concebida para ser usada em lugares húmidos ou molhados. Nunca coloque a ventoinha onde exista a possibilidade de cair na banheira ou outro recipiente com água ou líquidos.
- Não use a ventoinha em exteriores.
- Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
- Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica quando retirar as grelhas de protecção para limpar a ventoinha.

- Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
- NÃO utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico.

FUNÇÕES

1. Resfriamento/Umidificação: Este aparelho pode ser usado como umidificador; quando usado em conjunto com bolsas de gelo, este aparelho pode resfriar o ambiente.
2. Velocidade ajustável: Possui três velocidades: baixa, média e alta.
3. Função oscilante : as aletas giram automaticamente, facilitando a circulação de ar por todo o ambiente. Elas também podem girar lateralmente, ajustando manualmente a direção do fluxo de ar para cima e para baixo.
4. Filtro de ar triplo permanente e painel de resfriamento triplo.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

1. Abastecimento manual de água

Existem duas maneiras de encher o tanque manualmente:

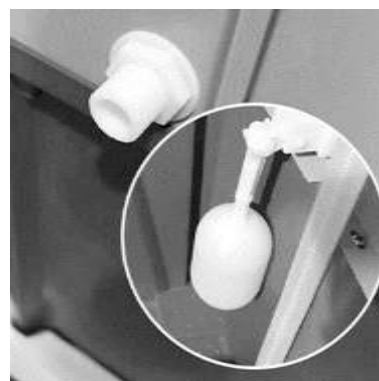
- **Opção 1:** Levante a tampa superior e despeje água limpa lentamente.
- **Opção 2:** Abra a válvula de enchimento frontal/lateral e adicione água.



2. Abastecimento automático de água

Esta máquina está equipada com um sistema de injeção automática.

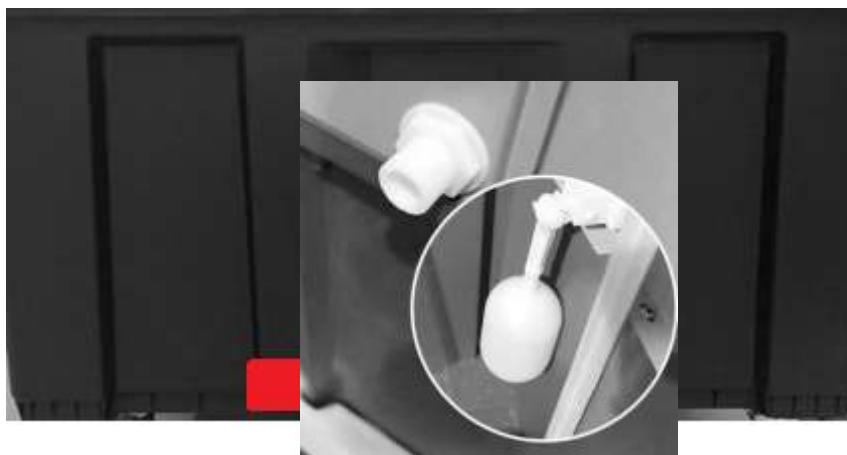
- **Conexão:** Conecte uma mangueira adequada (**13 mm de diâmetro**) à entrada de água.
- **Funcionamento:** Uma bóia interna (flutuador) controlará o fluxo de água, abrindo ou fechando automaticamente a entrada de acordo com o nível do tanque para evitar transbordamentos.



Esvaziar e limpar o tanque

O bocal de drenagem está localizado na parte inferior da unidade, conforme mostrado na imagem .

- **Esvaziamento:** Solte o bocal de drenagem e incline ligeiramente o corpo da máquina para esvaziar completamente o reservatório de água.
- **Manutenção:** O equipamento deve ser drenado e limpo periodicamente para garantir um funcionamento higiênico.
- **Armazenamento prolongado:** Se não pretende utilizar a máquina durante um longo período, certifique-se de esvaziar completamente o depósito de água para evitar a acumulação de bolor ou sedimentos.



PAINEL DE CONTROLE



- **Alimentação (Ligar):** Interruptor principal para ligar ou desligar o equipamento.
- **Velocidade:** Permite escolher entre três níveis: **Baixo, Médio e Alto** .

- **Parar:** Pressione este botão para desligar apenas o ventilador.
- **Resfriar:** Ativa ou desativa o sistema de resfriamento (bomba d'água).
- **Oscilação:** Ativa ou desativa o movimento automático das grades.

Aviso: Não acione o sistema de refrigeração se o reservatório de água estiver vazio para evitar danos à bomba.

Atenção: Desligue a energia quando abastecer o reservatório com água. Não deixe a mesma água no reservatório durante mais de 15 dias.

UTILIZAÇÃO DE ACUMULADORES DE FRIO

A principal característica dos cristais de gelo é a sua capacidade de reter o frio; eles podem absorver o calor da água e baixar a temperatura da água no reservatório abaixo da temperatura ambiente, tornando o ar muito mais frio.

Para maximizar o resfriamento, siga estes passos com os acumuladores:

1. **Primeira utilização:** Abra a tampa, encha com água até à linha de medição indicada e feche bem a tampa.
2. **Ativação:** Deixe repousar por 30 a 40 minutos até que a água e os cristais de gelo estejam completamente misturados e formem um gel.
3. **Congelamento:** Coloque o acumulador no congelador por pelo menos duas horas.
4. **Modo de usar:** Insira o acumulador congelado no compartimento de gelo do refrigerador para reduzir a temperatura da água.
5. **Reutilização:** Assim que o acumulador retornar ao estado líquido, basta congelá-lo novamente. O conteúdo é permanentemente reutilizável.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Limpeza e manutenção

Nota: Após uso prolongado, o acúmulo de poeira no painel evaporativo afetará o fluxo e a pureza do ar. Limpe o aparelho regularmente.

2. **Limpeza do painel evaporativo:** Desligue o aparelho da tomada e remova os parafusos da tampa traseira. Solte as porcas de plástico para remover o painel. Limpe-o cuidadosamente, enxágue-o e deixe-o secar ao sol antes de reinstalar. Se a sujeira persistir, recomenda-se a substituição por um novo.
3. **Limpeza externa:** Use um pano macio e detergente neutro. **Aviso:** Não permita que o painel de controle entre em contato com água.

Problema	Possível causa	Solução
A bomba de água não está funcionando.	1. Obstrução no cano. 2. Uso prolongado sem água. 3. Acúmulo de incrustações no eixo central devido à má qualidade da água.	1. Limpe o cano com uma escova pequena. 2. Se a bomba foi danificada por funcionar a seco, substitua-a. 3. Remova o eixo, limpe a sujeira, lubrifique e reinstale.
Não há ar ou a velocidade é muito baixa.	1. Lâminas presas ou soltas. 2. Filtro bloqueado. 3. Erro no painel de controle.	1. Verifique e ajuste/substitua as lâminas. 2. Limpe ou substitua o filtro. 3. Recoloque o painel de controle.
O motor não está respondendo.	1. Botão do painel danificado. 2. Fiação solta entre o motor e o painel.	1. Substitua o painel de controle. 2. Reconecte os cabos ou instale uma nova fiação.
Vazamento na válvula de drenagem	1. Válvula quebrada. 2. A vedação de borracha se soltou.	1. Substitua a válvula de drenagem. 2. Instale uma nova junta de borracha.

**RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS**

A diretiva Européia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, os requisitos da Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE e os requisitos da Diretiva (UE) 2015/863 relativa à Restrição de Determinadas Substâncias Perigosas, que altera a Diretiva 2011/65/UE.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

INFORMACIÓ GENERAL DE SEGURETAT

En utilitzar aparells elèctrics, seguiu les precaucions bàsiques de seguretat, que a continuació es llisten, per reduir el risc d'incendi, xoc elèctric i dany a persones.

1. Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que ha de fer l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
2. Cal supervisar els nens per assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
3. Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
4. **ATENCIÓ:** Per a la seguretat dels vostres nens no deixeu material d'embalatge (bosses de plàstic, cartró, polietilè, etc.) al vostre abast.
5. Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, el servei tècnic o qualsevol altre professional qualificat.
6. No desconnecteu mai estirant el cable.
7. No el poseu en funcionament si el cable o l'endoll estan

malmesos o si observeu que l'aparell no funciona correctament.

8. No manipuleu l'aparell amb les mans mullades.
 9. No submergiu l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
 10. Abans de netejar, observeu que l'aparell està desconnectat.
 11. L'aparell s'ha d'instal·lar segons la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
 12. Aquest aparell és només per a ús domèstic.
 13. En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, podeu trobar-lo a www.orbegozo.com
 14. ADVERTIMENT: En cas de mala utilització, hi ha risc de possibles ferides.
- Assegureu-vos que la tensió de l'aparell sigui l'adequada a la xarxa elèctrica del vostre domicili.
 - Utilitzeu aquest ventilador només de la manera que es descriu al manual. Qualsevol altre ús no recomanat pel fabricant podria ocasionar un incendi, xoc elèctric o lesions a persones.
 - No utilitzeu el ventilador en llocs potencialment peril·losos, com ara en ambients inflamables, explosius, carregats de substàncies químiques o humits.
 - Eviteu l'ús d'allargadors sempre que sigui possible. No utilitzeu mai un allargador per a més d'un sol ventilador.

- No bloquegeu ni manipuleu el ventilador mentre aquest estigui en funcionament.
- Poseu el cable de l'aparell de manera que el ventilador o altres objectes no hi descansin. No situeu el cable sota la catifa ni el cobreixi amb tapets, moquetes o objectes similars. Col·loqueu el cable en un lloc no transitat, on ningú no ensopegui amb el mateix.
- Aquest ventilador no ha estat dissenyat per utilitzar-se en llocs humits o mullats. Mai col·loqueu el ventilador on hi hagi la possibilitat que caigui a la banyera o un altre recipient amb aigua o líquids.
- No utilitzeu el ventilador a l'exterior.
- Mai introduïu els dits, llapis o qualsevol altre objecte a través de la reixeta quan el ventilador estigui en funcionament.
- Desendolieu l'aparell quan el mogueu d'un lloc a l'altre.
- Desendolieu l'aparell quan netegeu les reixetes.
- En posar en marxa l'aparell assegureu-vos de col·locar-lo sobre una superfície plana i estable per evitar que bolqui.
- NO Utilitzeu el ventilador en una finestra. La pluja pot ocasionar un perill de naturalesa elèctrica. No deixeu el ventilador en funcionament a prop d'on s'hagi recollit aigua per evitar possibles riscos de caràcter elèctric.

FUNCIONS

- 1.Refrigeració / Humidificació: Aquest aparell es pot utilitzar com a humidificador, utilitzat juntament amb els acumuladors de fred, aquest aparell pot refrescar l'ambient.
- 2.Velocitat ajustable: té tres velocitats: baixa, mitjana i alta.
- 3.Funció oscil·lant : les lamel·les giren automàticament facilitant el corrent d'aire cap a tot l'ambient. També poden girar transversalment en ajustar manualment la direcció de l'aire amunt i avall.
- 4.Triple filtre d'aire permanent i triple coixinet de refredament.

INSTRUCCIONS DE FUNCIONAMENT

1. Ompliment manual d'aigua

Hi ha dues maneres d'omplir el dipòsit manualment:

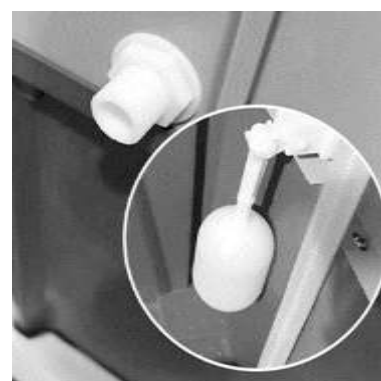
- **Opció 1:** Aixequeu la tapa superior i aboqueu aigua neta lentament.
- **Opció 2:** Obriu la comporta d'ompliment frontal/lateral i introduïu l'aigua.



2. Ompliment automàtic d'aigua

Aquesta màquina inclou un sistema d'injecció automàtica

- **Connexió:** Connecteu una mànega adequada (de **13 mm de diàmetre**) a la presa d'entrada.
- **Funcionament:** Una boia (flotador) interna controlarà el pas de l'aigua, obrint o tancant l'entrada automàticament segons el nivell del tanc per evitar desbordaments.



Drenatge i neteja del dipòsit

El tap de drenatge es troba a la part inferior de la unitat, com es mostra a la imatge .

- **Buidatge:** Afluïeu el tap de drenatge i inclineu lleugerament el cos de la màquina per buidar el tanc d'aigua del tot.
- **Manteniment:** L'equip s'ha de drenar i netejar periòdicament per garantir un funcionament higiènic.

- **Emmagatzematge prolongat:** Si no teniu previst utilitzar la màquina durant molt de temps, assegureu-vos de buidar totalment el tanc d'aigua per evitar la formació de floridura o sediments.



PANELL DE CONTROL



- **Power (Encès):** Interruptor principal per encendre o apagar l'equip.
- **Speed (Velocitat):** Permet escollir entre tres nivells: **Baixa, Mitjana i Alta**.
- **Stop (Atura):** Premeu aquest botó per apagar només el ventilador.
- **Cool (Refredar):** Activa o desactiva el sistema de refredament (bomba d'aigua).
- **Swing (Oscil·lació):** Activa o desactiva el moviment automàtic de les reixetes.

Avís: No activeu el sistema de refredament si el tanc d'aigua està buit per evitar danys a la bomba.

Atenció: talleu el corrent quan aboqueu l'aigua al dipòsit. No tingueu la mateixa aigua durant més de 15 dies.

ÚS DELS ACUMULADORS DE FRED

El vidre de gel té la característica principal de mantenir el fred, pot absorbir la calor de l'aigua i fer que baixi la temperatura de l'aigua del dipòsit per sota de la temperatura ambient, de manera que l'aigua serà molt més freda.

Per maximitzar el refredament, seguiu aquests passos amb els acumuladors:

1. **Primer ús:** Obriu la tapa, injecteu aigua fins a la línia d'escala indicada i tanqueu la tapa fermament.
2. **Activació:** Deixeu reposar de 30 a 40 minuts fins que l'aigua i els vidres de gel es barregin completament i formin un gel.

3. **Congelació:** Col·loqueu l'acumulador al congelador durant almenys dues hores.
4. **Ús:** Introduïu l'acumulador congelat al compartiment de gel del refredador per reduir la temperatura de l'aigua.
5. **Reutilització:** Quan l'acumulador recuperi el seu estat líquid, simplement torneu a congelar-lo. El contingut és reutilitzable de forma permanent.

NETEJA I MANTENIMENT

1. Neteja i Manteniment

Nota: Després d'un ús prolongat, l'acumulació de pols al panell evaporatiu afectarà el flux i la puresa de l'aire. Si us plau, netegeu l'equip regularment.

2. **Neteja del panell evaporatiu:** Desconnecteu l'ordinador i traieu els cargols de la coberta posterior. Afluïeu les femelles plàstiques per retirar el panell. Netegeu-lo amb cura, esbandiu-lo i assequeu-lo al sol abans de reinstal·lar-lo. Si la brutícia persisteix, es recomana reemplaçar-ho per un de nou.
3. **Neteja exterior:** Utilitzeu un drap suau i detergent suau. **Advertència:** No permeteu que el tauler de control entri en contacte amb l'aigua.

Problema	Possible causa	Solució
La bomba d'aigua no funciona	1. Obstrucció a la canonada. 2. Ús perllongat sense aigua. 3. Sarro a l'eix central per mala qualitat de l'aigua.	1. Netegeu la canonada amb un raspall petit. 2. Si la bomba es va malmetre per girar en sec, reemplaça-la. 3. Desmunteu l'eix, netegeu la brutícia, lubriqueu i instal·leu de nou.
No hi ha aire o la velocitat és molt lenta	1. Aspes encallades o soltes. 2. Filtre bloquejat. 3. Error al tauler de control.	1. Reviseu i ajusteu/reemplaça les aspes. 2. Netegeu o substituïu el filtre. 3. Reemplaça el tauler de control.
El motor no respon	1. Botó del panell danyat. 2. Cablejat solt entre el motor i el panell.	1. Reemplaça el tauler de control. 2. Connecteu de nou els cables o instal·leu un cablejat nou.
Fuita a la vàlvula de drenatge	1. Vàlvula trencada. 2. La junta de goma ha caigut.	1. Reemplaça la vàlvula de drenatge. 2. Instal·leu una junta de goma nova.



ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT:

Aquest dispositiu compleix amb els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU, els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU i els requisits de la Directiva de Restricció de determinades Substàncies Perilloses (EU) 2015/863 modificant el 2011/65.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.

Eficiencia global (%)	32,3%
Categoría de medición	Category A: free inlet / free outlet
Categoría de eficiencia (estática o total)	Static
Grado de eficiencia (N)	40 (N)
VSD	NO
Año de fabricación	2026
Denominación comercial	Sonifer, S.A. Avenida de Santiago , 86, 30007, Murcia Spain. www.orbegozo.com CIF: A-30041719
Número de modelo	AIR 5120
Información técnica	220-240V~, 50/60Hz Class I
Potencia nominal, caudal y presión en el punto de eficiencia energética óptima	0.52kW / 230V / 50Hz 8049,6m ³ /h 13.0Pa
Relación específica	1

Overall efficiency (%)	32,3%
Measurement category	Category A: free inlet / free outlet
Efficiency category (static or total)	Static
Efficiency rating (N)	40 (N)
VSD	NO
Year of manufacture	2026
Trade name	Sonifer, S.A. Avenida de Santiago , 86, 30007, Murcia Spain. www.orbegozo.com CIF: A-30041719
Model number	AIR 5120
Technical information	220-240V~, 50/60Hz Class I
Rated power, flow rate, and pressure at optimum energy efficiency	0.52kW / 230V / 50Hz 8049,6m ³ /h 13.0Pa
Specific ratio	1

Rendement global (%)	32,3%
Catégorie de mesure	Category A: free inlet / free outlet
Catégorie de rendement (statique ou total)	Static
Classe de rendement (N)	40 (N)
VSD	NO
Année de fabrication	2026
Nom commercial	Sonifer, S.A. Avenida de Santiago , 86, 30007, Murcia Spain. www.orbegozo.com CIF: A-30041719
Numéro de modèle	AIR 5120
Informations techniques	220-240V~, 50/60Hz Class I
Puissance nominale, débit et pression à rendement énergétique optimal	0.52kW / 230V / 50Hz 8049,6m ³ /h 13.0Pa
Rapport spécifique	1

Eficiência global (%)	32,3%
Categoria de medição	Category A: free inlet / free outlet
Categoria de eficiência (estática ou total)	Static
Classificação de eficiência (N)	40 (N)
VSD	NO
Ano de fabrico	2026
Nome comercial	Sonifer, S.A. Avenida de Santiago , 86, 30007, Murcia Spain. www.orbegozo.com CIF: A-30041719
Número do modelo	AIR 5120
Informações técnicas	220-240V~, 50/60Hz Class I
Potência nominal, caudal e pressão na eficiência energética ideal	0.52kW / 230V / 50Hz 8049,6m ³ /h 13.0Pa
Relação específica	1

Eficiência global (%)	32,3%
Categoria de medição	Category A: free inlet / free outlet
Categoria de eficiência (estática ou total)	Static
Classificação de eficiência (N)	40 (N)
VSD	NO
Ano de fabrico	2026
Nome comercial	Sonifer, S.A. Avenida de Santiago , 86, 30007, Murcia Spain. www.orbegozo.com CIF: A-30041719
Número do modelo	AIR 5120
Informações técnicas	220-240V~, 50/60Hz Class I
Potência nominal, caudal e pressão na eficiência energética ideal	0.52kW / 230V / 50Hz 8049,6m3/h 13.0Pa
Relação específica	1